Public Works and Government Services Canada | Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government Services Canada/Réception des soumissions Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Government of Canada Building
101 - 22nd Street East, Suite 110
Saskatoon
Saskatchewan
S7K 0E1
Bid Fax: (306) 975-5397

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT.

Title - Sujet
Enlèvement des ordures

Solicitation No. - N° de l'invitation W6896-19SO58/A	**Amendment No. - N° modif.** 001
Client Reference No. - N° de référence du client W6896-19SO58	**Date** 2020-01-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-$CAL-140-6997	
File No. - N° de dossier CAL-9-42108 (140)	**CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME**
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-01-24	**Time Zone** **Fuseau horaire** Central Standard Time CST

F.O.B. - F.A.B.
Plant-Usine: ☐ **Destination:** ☑ **Other-Autre:** ☐

Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Saboungi, Rana	**Buyer Id - Id de l'acheteur** cal140
Telephone No. - N° de téléphone (403) 680-8394 ( )	**FAX No. - N° de FAX** (306) 975-5397

Destination - of Goods, Services, and Construction:
Destination - des biens, services et construction:

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	**Delivery Offered - Livraison proposée**

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Telephone No. - N° de téléphone
Facsimile No. - N° de télécopieur

Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)

Signature **Date**

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Harry Hays Building (HHB)
Room 759, 220-4th Avenue SE
Calgary
Alberta
T2G 4X3

Canada

La présente modification vise à répondre aux questions soumises après la visite des lieux, à fournir un complément d'information à la suite de la visite et à modifier l'appel d'offres W6896-19SO58/A comme ci-après.

1. Questions et réponses

Question 1

Pour le secteur des LF, est-ce que le MDN fournira des bacs à déchets pour ramassage automatique (qu'il est possible de vider dans le camion sans débarquer de celui-ci)? Est-ce que le ramassage dans ce secteur doit absolument se faire à la main?

Réponse 1

Si l'entrepreneur fait le ramassage à la main, les résidents des ULR peuvent fournir leur propre poubelle. Si des bacs spécialisés sont requis en raison d'une autre méthode de ramassage, l'entrepreneur doit les fournir. Le MDN **ne fournira pas** les bacs.

Question 2

Nous comprenons que la collecte du récipient de 30 vg^3 se fait deux fois par mois et que celle des récipients de 40 vg^3 de bois et de plastique se fait « sur demande ». Si je comprends bien l'appel d'offres, nous devons en tenir compte dans le prix de notre soumission.

a. Est-il possible de remplacer le récipient de recyclage de 30 vg^3 par un volume équivalent en récipients de 6 vg^3 (comme dans la plupart des autres emplacements du complexe)?

b. Le coût de transport de récipients pleins de 30 vg^3 et de 40 vg^3 dépend grandement du nombre d'occurrences. La collecte des récipients de plastique et de bois se fait « sur demande ». Pouvez-vous fournir le nombre moyen d'occurrences par année ou indiquer si nous devons fournir un prix par occurrence pour ces deux récipients?

Réponse 2

a. Cette option est acceptable à condition que la capacité reste la même. Le MDN ne s'intéresse pas au mode de gestion de l'entrepreneur.

b. Environ tous les trimestres (4 fois par année).

2. Complément d'information

- La collecte des matières recyclables mixtes de la benne de recyclage Canex de 30 vg^3 se fait deux fois par mois ou « au besoin ».

- Le dépotoir de la BFC Shilo peut être utilisé pour les déchets ordinaires, ainsi que les récipients de bois et de plastique au dépôt de munitions.

- Le recyclage doit être éliminé à l'extérieur du site.

- Un site situé après le contrôle du champ de tir (tout juste à l'intérieur du secteur d'entraînement) possède 10 bennes de 6 vg^3 qui servent pour l'ensemble du secteur d'entraînement.

- Le papier de bureau est ramassé tout juste à l'intérieur des portes des bâtiments de bureaux.

- Les AT nécessitent une benne supplémentaire, probablement pour toute la fin de semaine.

- Les clés du dépotoir de la BFC Shilo peuvent être fournies aux conducteurs si le gestionnaire du dépotoir n’est pas disponible.

- Une carte du site est jointe à la présente modification.

3. Modifications au document d'appel d'offres

a. À la page 3 de 54, point 1.2 Sommaire

SUPPRIMER

1.2.1 Pour la fourniture de tous les matériaux, la main-d'oeuvre, de l'équipement, les outils, le transport et la supervision necessaires pour l'élimination des déchets secs, les ordures humides, refuser et l'élimination de matières recyclables du ministère de la Défense nationale, Base des Forces canadiennes (BFC) Shilo, Shilo, au Manitoba comme indiqué dans l'énoncé des travaux (jointe en annexe A). La durée du contrat est de 01 juin 2020 au 31 mai 2023 inclus le Canada reste une option irrévocable de prolonger le contrat de deux (2) un consécutive (1) périodes supplémentaires de l'année.

REMPLACER par :

1.2.1 Pour la fourniture de tous les matériaux, la main-d'oeuvre, de l'équipement, les outils, le transport et la supervision necessaires pour l'élimination des déchets secs, les ordures humides, refuser et l'élimination de matières recyclables du ministère de la Défense nationale, Base des Forces canadiennes (BFC) Shilo, Shilo, au Manitoba comme indiqué dans l'énoncé des travaux (jointe en annexe A). La durée du contrat est de 01 juin 2020 au 31 mars 2023 inclus le Canada reste une option irrévocable de prolonger le contrat de deux (2) un consécutive (1) périodes supplémentaires de l'année.

b. À la page 30 de 54

SUPPRIMER dans son intégralité

REMPLACER par

Unité Ops Imm (Ouest) HORAIRE DE RAMASSAGE DE ANNEXE A
Shilo ORDURES, DÉCHETS ET PAGE 3
OC Nº58 DÉCHETS HUMIDES 2019-09-04

Emplacement	Conteneurs Dimensions (verges)	Ramassage par semaine	Lun	Mar	Mer	Jeu	Vend
			Jours de ramassage				
A102	6	2	X			X	
A117	6	1	X				
C101	6	2	X			X	
C103	4	1	X				
C105 2PPCLI	6-3 ch.	2	X			X	

C106 2PPCLI	6-4 ch.	2	X			X	
C107 2PPCLI	6-2 ch.	2	X			X	
G4 - Patinoire	6	2	X			X	
G4- 742	6	1	X				
G400	6-3 ch.	2	X			X	
L-158	6	2	X			X	
L25	6	2	X			X	
L142	6	2	X			X	
L101	6-2 ch.	2	X			X	
L102	6	2	X			X	
L103	6	2	X			X	
L104	6	2	X			X	
L105	6-2 ch	2	X			X	
L106	6	1	X				
L107	4	1	X				
L110	6	2	X			X	
L111	6	2	X			X	
L117	6	2	X			X	
L125	6-2 ch.	2	X			X	
L128	6	1	X				
L131	6	1	X				
L134	4	1	X				

O-28	4	1				X	
O101	6	1	X				
O102	6	1	X				
O103	6	1	X				
O127	4	1	X				
N114	6	1	X				
N115	6	1	X				
N118	6	1				X	
N132	4	1	X				
N133	6-6 ch.	2	X			X	
P111	6	1				X	
P101	6-2 ch	1	X				
Q2	6	1				X	
Q101	6	1	X				
Q114	4	1	X				
Q121	6	1	X				
Q131 Tour Burn	1-40 verges Grande capacité	Sur demande					
R4-36 Bâtiment de météorologie	6	1	X				
R4-37 Poste de commande du champ de tir	6	1	X				
Réseau 548154	6–10 ch.	1	X				

Poste de commande du champ de tir (sud)							
T119	6	1	X				
T-114	6-2 ch	1	X			X	
R1-110 Munitions	6	1	X				
R1-107 Poste de contrôle des munitions	6	1	X				
21 et 23 Appartements Stonehenge	6–2 ch.	2	X			X	
Secteur des LF Ramassage (à la main ou au bord du chemin) Déchets solides (environ 600 ULR)	Récipients spécialisés requis pour le ramassage au bord du chemin – fournis par le fournisseur Poubelles et récipients pour le ramassage à la main – fournis par les résidents des ULR	1	X				

REMARQUE : Toutes les autres dimensions des poubelles, la fréquence de ramassage et les jours de ramassage doivent être conformes aux directives de l'ingénieur.

c. Après la page 33 de 54

INSÉRER

Unité Ops Imm (Ouest) HORAIRE DE RAMASSAGE DES ANNEXE B
Shilo MATIÈRES RECYCLABLES PAGE 7
OC Nº58 2019-09-04

Emplacement	Service requis	Fréquence du ramassage	Conteneur fourni par Fréquence	Lun	Mar	Mer	Jeu	Vend
				Jours de ramassage				
A-102 Country Club	Carton (1 à 6 verges cubes) Papier de bureau (2 à 64 gal) (2 à 96 gal)	1 par semaine 1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur MDN Fournisseur				X X X	
A117	Papier de bureau (4 à 64 gal) Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	MDN Fournisseur				X X	
C101	Papier de bureau (1 à 96 gal) Carton	1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur Fournisseur				X X	

	(1 à 6 verges cubes)							
C103	Papier de bureau (3 à 96 gal) Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur Fournisseur				X X	
C105	Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine	Fournisseur				X	
C106	Papier de bureau (8 à 64 gal) (4 à 96 gal) Carton (2 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine 1 par semaine	MDN Fournisseur Fournisseur				X X	
C107	Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine	Fournisseur				X	
G - 4 742	Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine	Fournisseur				X	

G400	Papier de bureau (3 à 34 gal) Carton (2 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	MDN Fournisseur				X X	
L102	Papier de bureau (5 à 96 gal) (2 à 96 gal) Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur MDN Fournisseur				X X X	
L105	Papier de bureau (3 à 64 gal) (5 à 96 gal) Carton (3 à 6 verges cubes) Boîte bleue	1 par semaine 1 par semaine 1 par semaine 1 par semaine	MDN Fournisseur Fournisseur Fournisseur				X X X X	
L106	Papier de bureau (2 à 96 gal	1 par semaine	Fournisse				X	

	)		ur					
L110	Papier de bureau (1 à 96 gal) Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur Fournisseur				X X	
L117	Papier de bureau (1 à 96 gal) Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur Fournisseur				X X	
L125	Papier de bureau (4 à 96 gal) Carton (1 à 8 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur Fournisseur				X X	
L-125 Canex - Dépôt de recyclage	Recyclage mixte (1 à 30 verges de roulis)	2 fois par mois	Fournisseur				X	
L-128	Papier de bureau (2 à 96 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	

L134	Papier de bureau (2 à 96 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
L142	Papier de bureau (2 à 34 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
L158	Papier de bureau (5 à 64 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
	Carton (1 - 6 verges cubes)	1 par semaine	Fournisseur				X	
O102	Papier de bureau (1 à 96 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
	Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine	Fournisseur				X	
O103	Papier de bureau (2 à 96 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
		1 par	Fournisse				X	

	Carton (1 - 6 verges cubes)	semaine	ur					
N114	Papier de bureau (1 à 64 gal) Carton (1 - 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	Fournisseur Fournisseur				X X	
N-115	Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine	Fournisseur				X	
N-118	Papier de bureau (2 à 96 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
N133	Papier de bureau (5 à 96 gal) Carton (4 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	2-MDN 3- Fournisseur Fournisseur				X X X	
N-132	Papier de bureau	1 par	MDN				X	

	(1 à 34 gal)	semaine						
P101	Papier de bureau (4 à 34 gal) Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine 1 par semaine	3-MDN 1-Fournisseur Fournisseur				X X	
Q101	Papier de bureau (2 à 96 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
Q121	Papier de bureau (2 à 64 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
R4-36 Bâtiment de météorologie	Papier de bureau (2 à 96 gal)	1 par semaine	Fournisseur				X	
T114 Garderie T-114	Papier de bureau (3 à 64 gal) (3 à 96 gal)	1 par semaine 1 par semaine	MDN Fournisseur				X X X	

Garderie	Carton (1 à 6 verges cubes)	1 par semaine	Fournisseur					
T119 Centre multiconfessionnel	Papier de bureau (1 à 64 gal)	1 par semaine	MDN				X	
Bureau du contrôle du champ de tir	Papier de bureau (3 à 96 gal)	1 par semaine	MDN				X	
R1-107 Munitions CDN R1-108 Munitions	Papier de bureau (2 à 96 gal) Carton (1 à 6 verges cubes) de bois (1 à 40 verges cubes) Grande capacité Plastique (1 à 40 verges cubes) Grande capacité	1 par semaine 1 par semaine Sur demande Sur demande	Fournisseur Fournisseur Fournisseur Fournisseur				X X	
Secteur des LF (Environ 600 ULR)	Blue Box System	1 par semaine	MDN				X	
Secteur des LF								

21 et 23 Appartements Stonehenge	Carton (1 verge cube)	1 par semaine	Fournisse ur				X	

REMARQUE :

Toutes les autres dimensions des poubelles, la fréquence de ramassage et les jours de ramassage doivent être conformes aux directives de l'ingénieur.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.

C.F.B. SHILO BUILDING AND STANDARD NUMBERS
NATIONAL DEFENCE
DÉFENCE NATIONALE
LAND FORCE WESTERN AREA
SECTEUR DE L'OUEST DE LA FORCE TERRESTRE
NOT SHOWN - LOCATED IN BDN / RANGES
REVISED TO SHEE
ALL DIMENSIONS IN MILLIMETERS EXCEPT AS SHOWN
1:3000
C.F.B. SHILO
MANITOBA
SITING
SITE PLAN & BLDG NAMES
L-S135-8410-101
Canada